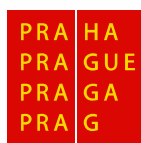
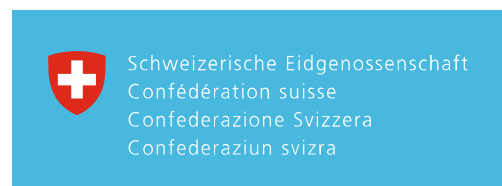


# ANALYSE DES POSSIBILITÉS ET PROPOSITION DE FUTURS ÉCHANGES D'ENSEIGNANTS ET D'ÉLÈVES

rédigé dans le cadre du sous - projet Programme de coopération  
entre la Suisse et la République tchèque

**«Partenariat international des écoles techniques»**



Soutenu par le Programme de la coopération entre la Suisse et la République  
tchèque

Supported by a grant from Switzerland through the Swiss Contribution  
to the enlarged European Union

## La table des matières

1	Les objectifs de l'analyse .....	3
2	La présentation du projet.....	5
2.1	Les participants au projet.....	5
2.2	Les objectifs du projet.....	6
2.3	Le déroulement du projet .....	7
3	L'analyse des possibilités des ressources financières .....	9
3.1	Les programmes européens pour l'éducation tout au long de la vie .....	9
3.2	Les programmes adaptés à la coopération au niveau de l'enseignement secondaire professionnel.....	10
3.3	Le Programme de la coopération entre la Suisse et la République .....	15
4	Les propositions de domaines pour la coopération ultérieure.....	16
4.1	Les échanges d'enseignants .....	17
4.2	Les échanges des élèves.....	18
5	Conclusions.....	20

## 1 Les objectifs de l'analyse

Cette analyse est rédigée dans le cadre du sous-projet (à partir de maintenant seulement « projet ») *Partenariat international des écoles techniques* et est l'un des résultats de ce projet. Le but de l'analyse est de décrire les possibilités d'une coopération future entre l'École secondaire technique, Prague 4, Zelený pruh 1294 (à partir de maintenant seulement SŠT) et l'école suisse École Technique - Ecole des Métiers de Lausanne (à partir de maintenant seulement ETML) qui ont participé avec succès à ce projet et aimeraient renouer avec celui-ci en transmettant les expériences ultérieures sous forme d'échanges de travailleurs pédagogiques et aussi de séjours d'échange d'élèves suisses et tchèques.

Le projet *Partenariat international des écoles techniques* a permis durant son existence aux deux parties de gagner des expériences précieuses concernant le fonctionnement de l'enseignement secondaire professionnel du pays partenaire. La partie tchèque a décidé de s'inspirer le plus possible du système suisse qui fonctionne très bien. Les relations entre les écoles qui se sont créées au cours du projet pourraient être développées par les deux écoles au bénéfice de leurs élèves. Les deux écoles ont déjà de l'expérience en ce qui concerne la coopération dans le domaine des mobilités internationales et pour cette raison rien n'empêche leur coopération fructueuse.

Cette analyse décrit tout d'abord le projet *Partenariat international des écoles techniques*, ses objectifs, son déroulement et les modes de financement et elle présentera les deux écoles partenaires qui ont participé à ce projet. Ensuite les possibilités financières d'une future coopération seront analysées, notamment les Programmes de l'enseignement tout au long de la vie européens et le Programme de la coopération entre la Suisse et la République tchèque. À la fin les contributions du projet seront évaluées et les domaines d'une coopération future des deux écoles partenaires seront proposés.

L'analyse de la coopération possible devrait servir non seulement à ces deux partenaires mais elle devrait aussi être une inspiration pour les autres écoles secondaires professionnelles en République tchèque et en Suisse. Les deux partenaires ont aussi promis de ne pas consacrer les connaissances et les expériences gagnées pendant ce projet qu'à soi. Les rapports des voyages à l'étranger et notamment *L'Étude comparative de l'enseignement des apprentis (secondaire professionnel) en République tchèque et en Suisse* et cette analyse seront accessibles sur le site web de l'école. Les

deux partenaires essaieront également de faire participer aux échanges futurs aussi d'autres écoles dans leur voisinage pour qu'un stage soit possible pour les élèves et les pédagogues dans le plus de domaines différents possibles.

## 2 La présentation du projet

### 2.1 Les participants au projet

Le partenaire principal est l'**École secondaire technique, Prague 4, Zelený pruh 1294. (SŠT)**. L'école est établie depuis 1954 et elle s'est concentré sur le bâtiment, à présent elle offre un grand nombre de matières centrées vers lui, mais aussi vers l'industrie mécanique, l'électrotechnique et les services. Le SŠT est institué par La capitale Prague. 740 élèves fréquentent l'école en forme d'enseignement quotidien et 110 travailleurs pédagogiques participent au processus d'éducation. L'école offre douze matières professionnelles étudiées pour trois ans (électricien de véhicules automobiles, mécanicien de garage, électricien – courant fort, plombier, peintre en bâtiment et vernisseur, monteur de bâtiments secs, la marche des services, le mécanicien de machines – serrurier, mécanicien, charpentier, menuisier, maçon), trois matières étudiées pour trois ans (mécanicien des appareils d'installation et d'électrique, la production d'ameublement et de bois, les systèmes techniques des bâtiments), cinq matières professionnelles spéciales achevées par un certificat d'aptitude professionnelle (les travaux de peintre en bâtiment, les revêtements de sol, la mécanique, la charpente et la maçonnerie). Elle offre aussi une extension d'étude quotidienne de deux ans qui concerne les matières production de bois et d'ameublement, électrotechnique d'exploitation, technique d'exploitation et exploitation de bâtiments et une extension de trois ans de ces matières à distance.

Le SŠT a de nombreuses expériences concernant la participation aux projets de la coopération internationale et le financement par des fonds européens. Par exemple en avril 2012 le projet *L'instruction technique supérieure de la matière Mécanicien des appareils d'installateur et des appareils électrotechniques (MIEZ)* pour lequel l'école a reçu presque trois millions de couronnes tchèques est lancé dans le cadre du Programme d'opération Prague – Adaptabilité. Dans le cadre de la coopération internationale l'école participe actuellement à un programme multilatéral Bricks to Europe dans le cadre du programme Leonardo da Vinci. Cinq écoles participent à ce programme (à part du SŠT il s'agit des écoles des Pays-Bas, de Finlande, du Royaume-Uni et du Danemark). Le but du programme est d'améliorer les méthodes d'enseignement et le procès dans le domaine du bâtiment. Il s'agit avant tout des travaux de maçon, de charpente et de menuiserie. Le but de ce projet de deux ans est d'apprendre aux étudiants et aux enseignants à travailler avec les personnes de l'étranger et découvrir les méthodes et les conditions de travail dans les pays de l'Union

européenne. En plus de ce projet multilatéral, l'école a aussi commencé à coopérer avec l'École secondaire professionnelle Skjetlein de Leinstrade en Norvège qui était son partenaire dans le projet *Coopération pour le développement de l'enseignement secondaire professionnel* commandité par les Mécanismes financiers de l'EEE/ Norvège. La coopération avec l'école suisse ETML n'est alors pas du tout la première expérience du SŠT.

Le partenaire suisse de ce projet est l'école publique (cantonale) technique suisse **Ecole Technique - Ecole des Métiers de Lausanne (ETML)**, fondée en 1916 et recherchée pour sa qualité exceptionnelle et pour la spécialisation de l'enseignement. L'école se trouve à Lausanne, dans le canton Vaud, c'est-à-dire dans la partie francophone de Suisse. Il s'agit d'une école de 660 étudiants et de 100 enseignants qui offre non seulement l'enseignement secondaire professionnel mais aussi l'éducation au niveau de l'enseignement supérieur. L'école offre sept matières techniques et artisanales au niveau de l'enseignement secondaire et quatre matières au niveau de l'enseignement supérieur. L'éducation secondaire est achevée à l'ETML par le certificat fédéral de capacité. Elle peut être complétée par la maturité professionnelle technique qui correspond environ au niveau de l'examen de maturité en République tchèque.

## 2.2 Les objectifs du projet

L'objectif principal du projet était la transmission des expériences, du savoir-faire et de la pratique entre les partenaires dans le domaine de l'enseignement secondaire professionnel. Le système de l'éducation secondaire professionnelle en Suisse est connu pour sa qualité et pour sa capacité de préparer les élèves à leur emploi futur. Par contre l'enseignement secondaire professionnel en République tchèque combat ces derniers temps le problème d'une réduction significative de personnes intéressées à l'éducation dans ce domaine. L'impact de ce problème est donc évident en ce qui concerne la structure des demandeurs d'emploi dans les domaines spécialisés où il y a une insuffisance de candidats. Pour cette raison il faut rendre l'éducation secondaire professionnelle plus attractive pour les élèves qui ont achevé l'éducation élémentaire. Cette question est également d'actualité en Suisse francophone. Elle constitue ainsi un point de préoccupation partagé par les deux écoles partenaires.

L'objectif secondaire du projet était de permettre aux pédagogues du SŠT de se familiariser avec la situation et les tendances de développement de l'enseignement secondaire professionnel en Suisse. Il s'agit surtout de connaître les tendances en ce qui concerne la formation théorique et pratique, y compris une visite au cours de l'enseignement, mais aussi les aspects du système, comme par

exemple le point de vue de la Suisse sur le rôle de l'état et du marché dans l'enseignement secondaire professionnel, le rôle et les moyens de coopération des partenaires sociaux et de l'état, l'internationalisation de l'enseignement secondaire professionnel en relation avec l'ouverture du marché européen, avec l'augmentation de la mobilité des travailleurs et avec la comparabilité de l'enseignement et la qualification professionnelle obtenue.

Un autre objectif secondaire est d'établir une coopération à long terme car beaucoup de problèmes de l'enseignement secondaire professionnel tchèque touchent aussi l'enseignement en Suisse. Par l'échange réciproque des expériences dans le domaine de l'enseignement secondaire professionnel, par l'échange de spécialistes et par les recherches des solutions communes pour la stabilisation et pour le développement de l'enseignement professionnel, les deux partenaires seront enrichis. Pour cette raison l'échange d'expériences mutuelles et l'emploi des résultats du projet peuvent être prévus par le partenaire tchèque et par le partenaire suisse, pour augmenter l'attractivité de l'enseignement professionnel pour les élèves et pour les parents, et pour augmenter de l'employabilité des anciens élèves et améliorer leur esprit de compétition au marché du travail européen.

### 2.3 Le déroulement du projet

Dans le cadre du projet quatre activités principales étaient réalisées. Ce sont les activités suivantes : les voyages d'études des spécialistes tchèques en Suisse, un séminaire et une conférence de clôture à Prague avec la participation des partenaires suisses, l'élaboration d'une étude comparative des systèmes d'éducation dans les pays des partenaires du projet avec la possibilité d'une coopération future.

- **Les voyages d'études des spécialistes tchèques en Suisse** : le premier voyage avait comme objectif de faire connaissance du système d'enseignement secondaire professionnel suisse. Dans le cadre de ce premier voyage qui s'est déroulé en octobre 2011, les pédagogues tchèques ont visité non seulement l'école partenaire ETML mais aussi d'autres écoles suisses et d'autres centres d'enseignement privés et publiques. Pendant les différentes présentations ils ont gagné des informations théoriques sur le système d'enseignement suisse et ils ont participé à quelques discussions avec les experts suisses. Le second voyage en Suisse s'est déroulé en avril 2012 et son but était l'échange des expériences pratiques et du savoir-faire. Une partie importante de ce voyage était la préparation pour la conférence de clôture du projet.

- **Le séminaire à Prague avec la participation des experts suisses** : en mars 2012 le séminaire s'est déroulé à Prague pour que les experts suisses fassent connaissance de SSt et de l'état de l'enseignement professionnel en République tchèque.
- **La conférence de clôture** : la conférence de clôture s'est déroulée en avril 2012 à Prague en présence des représentants locaux des écoles professionnelles et du secteur privé, des partenaires sociaux, des fondateurs des écoles, de l'autogestion et des institutions de profession. Tout le monde a été informé des conclusions des voyages d'études et les propositions pour l'amélioration de l'enseignement en République tchèque ont été discutées.
- **L'Étude comparative de l'enseignement des apprentis (secondaire professionnel) en République tchèque et en Suisse et l'Analyse des possibilités et la proposition des futures échanges de travailleurs pédagogiques et d'élèves** : les deux documents de clôture sont rédigés en tchèque et traduits en français. Ils seront disponibles à toutes les personnes intéressées sur les sites web des deux écoles partenaires.

L'orientation du projet correspond au Programme de la coopération entre la République tchèque et la Suisse, au Fonds de partenariat et au Cadre conceptuel du Programme de la coopération entre la République tchèque et la Suisse. Les subventions financières du Fonds de partenariat ont rendu possible au SŠT la connaissance approfondie de l'état de l'enseignement secondaire professionnel en Suisse. Les expériences et le savoir-faire du partenaire suisse constituent une contribution importante en ce qui concerne la problématique discutée et la coopération mutuelle et l'application des connaissances gagnées mèneront à l'augmentation de l'attractivité de l'enseignement secondaire professionnel en République tchèque.



## **3 L'analyse des possibilités des ressources financières**

### **3.1 Les programmes européens pour l'éducation tout au long de la vie**

Dès le moment de l'entrée de la République tchèque dans l'Union européenne la République tchèque a eu la possibilité de participer entièrement à toutes les activités et incitatives réalisées au niveau de la Communauté dans le domaine de l'éducation et de la formation. La République tchèque a aussi obtenu la possibilité de participer entièrement aux programmes communautaires centrés vers l'encouragement au développement des systèmes d'éducation et de formation dans les pays de l'UE et sur la coopération entre les institutions éducatives (non seulement entre les états membres de l'UE mais aussi entre les institutions des pays tiers). L'objectif des programmes éducatifs communautaires est de renforcer la compréhension bilatérale entre les états membres de l'Union européenne grâce à l'éducation et à l'enseignement tout au long de la vie et d'encourager l'achèvement des buts de la politique éducative commune de l'Union européenne définie par la Stratégie de Lisbonne.

Depuis 2007, tous les programmes éducatifs cofinancés par l'Union européenne sous le Programme de l'enseignement tout au long de la vie et en République tchèque sont coordonnés par l'Agence nationale pour les programmes éducatifs européens (NAEP). Le NAEP est donc le coordinateur principal de ces programmes en République tchèque. Le but de ces programmes est d'encourager financièrement les activités éducatives dans toutes les étapes de la vie, c'est-à-dire depuis l'enseignement primaire jusqu'à l'enseignement des adultes. Ces programmes européens sont en majorité destinés aux institutions éducatives qui reçoivent un encouragement financier grâce auquel ils rendent possible à leurs membres (pédagogues ou étudiants) l'enseignement dans un établissement partenaire.

Le programme européen de l'enseignement tout au long de la vie correspond à d'autres politiques européennes dans le domaine de l'emploi, de la culture, des technologies de l'information et de la communication et de l'égalité des chances. Il est composé de quatre programmes sectoriels : le programme COMENIUS dans le domaine de l'éducation scolaire, ERASMUS dans le domaine de l'éducation supérieure, le programme LEONARDO DA VINCI pour l'éducation spécialisée et la formation et le programme GRUNDTVIG pour l'enseignement des adultes. Les programmes sectoriels

sont complétés par un programme spécifique qui encourage particulièrement l'enseignement des langues et l'emploi des techniques d'information et de communication en ce qui concerne l'éducation et sont aussi complétés par le programme Jean Monnet qui encourage les études de l'intégration européenne. Chaque programme est destiné prioritairement à un groupe défini et a des buts spécifiques.

<b>Quatre programmes sectoriels</b>			
<b>COMENIUS</b>	<b>LEONARDO DA VINCI</b>	<b>ERASMUS</b>	<b>GRUNDTVIG</b>
Centré vers l'enseignement maternel et scolaire jusqu'à l'achèvement de l'éducation secondaire.	Centré vers l'enseignement professionnel et la formation.	Centré vers l'enseignement supérieur et l'enseignement professionnel au niveau supérieur.	Centré vers l'enseignement des adultes et l'éducation tout au long de la vie.

Les actions de mobilité et du partenariat sont les plus accentuées et ce sont elles auxquelles la portion la plus importante du budget des programmes particuliers est assignée. Le budget total du programme fait 6,97 milliards d'euros pour sept ans.

### **3.2 Les programmes adaptés à la coopération au niveau de l'enseignement secondaire professionnel**

Pour l'objectif des écoles secondaires techniques le programme Leonardo da Vinci ou le programme Comenius sont les plus adaptés et au cas où l'école offre des cours dans le cadre de l'enseignement des adultes, elle peut profiter du programme Grundtvig. Une coopération ultérieure peut se dérouler dans le cadre du Programme de la coopération entre la République tchèque et la Suisse.

#### **LEONARDO DA VINCI**

Le programme Leonardo da Vinci est dans le cadre du programme de l'enseignement tout au long de la vie centré vers les besoins de l'éducation et de l'enseignement de toutes les personnes participantes à l'enseignement et à la formation professionnelle à un niveau différent que supérieur et aux institutions et organisations offrant ou encourageant cet enseignement et formation.

Les buts du programme sont suivants:

- encourager les participants de la formation professionnelle et des activités éducatives à gagner et à employer les connaissances, le savoir-faire et les qualifications stimulants le développement personnel, l'employabilité et la participation au marché du travail;
- encourager l'augmentation de la qualité et de l'innovation dans les systèmes, des institutions et des processus de l'enseignement professionnel et de la formation;
- augmenter l'attractivité de la formation professionnelle.

Le programme Leonardo da Vinci s'accorde remarquablement avec les buts du projet Coopération des écoles techniques tchèques et suisses, surtout parce qu'il est centré vers l'employabilité future des élèves, vers les innovations des processus de la formation professionnelle et parce qu'il cherche à augmenter l'attractivité de l'éducation professionnelle.

Le programme Leonardo da Vinci est centré principalement vers les mobilités et c'est là où va la majorité des ressources. Les participants au programme peuvent être les personnalités juridiques suivantes:

- les institutions et les organisations offrant la possibilité de la formation dans les domaines auxquels le programme Leonardo da Vinci se rapporte;
- les associations et les représentants de ceux qui s'engagent à l'enseignement professionnel et à la formation, y compris l'association des étudiants et d'élèves, des parents et des enseignants;
- les entreprises, les partenaires sociaux et autres représentants de la vie de travail, y compris les chambres de commerce et autres organisations syndicales;
- les sujets s'occupant des consultations et des services de conseils et d'information qui sont en relation avec les aspects différents de l'enseignement tout au long de la vie;
- les sujets responsables pour les systèmes et la politique concernant chaque aspect de l'enseignement professionnel et de la formation au niveau local, régional et national;
- les centres de recherche et les sujets s'occupants des questions de l'éducation tout au long de la vie ;
- les institutions supérieures;
- les organisations sans but lucratif, les organisations volontaires, les organisations non gouvernementales.

Les activités encouragées sont:

#### **IVT (Initial Vocational Training)**

- Les stages internationaux dans les entreprises ou dans les institutions éducatives pour les personnes qui sont au début de leur formation professionnelle. **(Les échanges éventuels d'élèves seront dans le cadre de cette activité).**

#### **PLM (People in the Labour Market)**

- Les stages internationaux dans les entreprises ou dans les institutions éducatives pour les personnes sur le marché du travail.

#### **VETPRO (Vocational Education and Training Professionals)**

- Les stages et les échanges centrés vers le progrès professionnel de ceux qui travaillent dans l'enseignement professionnel et dans la formation. (Les échanges éventuels de pédagogues seront dans le cadre de cette activité).

À part des mobilités le programme Leonardo peut financer aussi d'autres projets comme par exemple les visites de préparation, les projets partenaires ou les projets multilatéraux centrés vers la transmission des innovations.

#### **COMENIUS**

Le programme Comenius est centré vers l'enseignement scolaire. Les écoles maternelles, les écoles primaires et les écoles secondaires peuvent y participer. Le groupe de référence est composé d'étudiants, d'enseignants et de travailleurs pédagogiques qui travaillent dans ces types d'écoles.

Le but du programme est de développer la compréhension entre les jeunes personnes des pays d'Europe différents, leur aider à acquérir le savoir-faire général qui est fondamental pour leur développement personnel, pour leur emploi futur et pour la participation active aux affaires européennes.

Le programme est destiné:

- aux élèves de l'éducation scolaire – les écoles maternelles, primaires et secondaires
- aux écoles incorporés dans le Registre des écoles et des établissements scolaires du Ministère de l'éducation, de la jeunesse et de l'éducation physique:
  - o Les écoles maternelles, y compris les écoles maternelles spéciales
  - o Les écoles primaires, y compris les écoles spéciales et les écoles d'art
  - o Les écoles secondaires, y compris les écoles professionnelles, spéciales, les écoles d'art et les centres d'apprentissage
- aux enseignants et aux autres employés de ces écoles
- aux associations, aux organisations sans but lucratif et aux organisations non gouvernementales qui participent à l'enseignement scolaire et aux représentants de ces institutions
- aux personnes et aux institutions responsables de l'organisation et de l'offre de l'éducation au niveau local, régional et national
- aux centres de recherche et aux institutions qui s'occupent de la problématique de l'enseignement tout au long de la vie
- aux écoles supérieures qui forment les maîtres/maîtres futurs
- aux institutions s'occupant du service de consultation et du service d'information

Ce programme peut aussi encourager les mobilités individuelles, la coopération entre les écoles et autres organisations, les projets multilatéraux ou les filets thématiques ou des activités différentes.

## **GRUNDTVIG**

Le programme Grundtvig est dans le cadre du Programme de l'enseignement tout au long de la vie centré vers les besoins de l'enseignement et de l'éducation des personnes dans toutes les formes de l'enseignement des adultes et vers les institutions et les organisations qui offrent ou qui encouragent cet enseignement.

Les buts du programme sont suivants:

- augmenter la qualité et l'accessibilité de la mobilité des personnes qui participent à l'instruction des adultes dans toute l'Europe et augmenter la capacité de cette mobilité
- améliorer la qualité et augmenter le volume de coopération entre les organisations qui forment des adultes

- offrir les occasions alternatives pour l'enseignement aux personnes de groupes économiquement faibles et des personnes qui se trouvent dans les conditions sociales extrêmes, avant tout des personnes âgées et des personnes sans qualification élémentaire
- encourager le développement des processus d'innovation en ce qui concerne l'enseignement aux adultes et leur transmission
- encourager le développement du contenu d'innovation, des services, des méthodes et de la pratique fondés sur les techniques d'information et de communication dans le domaine de l'enseignement tout au long de la vie
- améliorer les approches pédagogiques et la direction des institutions enseignantes aux adultes

Le programme est destiné aux groupes suivants:

- les participants à l'enseignement des adultes
- les institutions ou les organisations offrant la possibilité d'enseignement aux adultes
- les enseignants ou les autres travailleurs de ces institutions ou organisations
- les institutions participantes à la formation professionnelle initiale ou ultérieure des travailleurs exerçant l'enseignement des adultes
- les associations et les représentants des sujets participant à l'enseignement des adultes, y compris les associations des enseignants et de ceux qui participent à l'enseignement des adultes
- les sujets offrant les services de conseil, de consultation et d'information concernant chaque aspect de l'enseignement des adultes
- les personnes et les sujets responsables pour les formes, les méthodes et les processus concernant chaque aspect de l'enseignement des adultes au niveau local, régional ou national
- les centres de recherche et les sujets s'occupant à des questions de l'enseignement des adultes
- les entreprises et les organisations sans but lucratif, les organisations volontaires, les organisations non gouvernementales
- les institutions supérieures

Comme le programme Leonardo da Vinci, le programme Grundtvig offre principalement des mobilités de personnes, des projets partenaires, des workshops éducatifs et des projets volontaires

et aussi des visites de préparation, éventuellement des projets multilatéraux centrés vers la transmission ou le développement des innovations.

Bien que la Suisse ne soit pas membre de l'Union européenne, elle participe à ces programmes comme par exemple la Norvège, l'Islande, le Liechtenstein, la Croatie et la Turquie.

### **3.3 Le Programme de la coopération entre la Suisse et la République**

Le Programme de la coopération entre la Suisse et la République tchèque est l'un des dix programmes que la Suisse réalise dans les états membres de l'UE qui sont entrés dans l'Union européenne dans le cadre de «l'élargissement de l'UE à l'Est» en 2004. Leur objectif est de réduire les différences économiques et sociales entre les états anciens et nouveaux de l'EU. Pour aider à la stabilité et à la prospérité en Europe, la Suisse fournira une contribution financière aux dix nouveaux états de l'UE d'un milliard de francs suisses.

Le document fondamental pour l'encaissement de l'aide par la République tchèque de la contribution financière de la Suisse est l'Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le gouvernement de la République tchèque au sujet de l'implémentation du Programme de la coopération entre la Suisse et la République tchèque pour réduire les différences économiques et sociales dans le cadre de l'Union européenne élargie qui était signé le 20 décembre 2007. Cet accord permettra à la République tchèque de recevoir l'aide financière de la Suisse de 109,78 millions de francs suisses pendant les cinq années suivantes, c'est-à-dire jusqu'en 2012 (avec une période de remboursement de 10 ans). L'organe directeur est le Ministère des Finances de la République tchèque. Les ministères correspondants sont en charge de l'implémentation des contributions individuelles.

Le Programme de la coopération entre la Suisse et la République tchèque est centré vers quatre domaines prioritaires, dans le cadre desquels au moins 70% de la contribution sera dépensé, et ce sont:

- la sûreté, la stabilité et l'encouragement des réformes
- L'environnement et l'infrastructure
- L'encouragement du secteur privé
- Le développement des ressources humaines et le développement social

## 4 Les propositions de domaines pour la coopération ultérieure

Au cours du projet *Partenariat international des écoles techniques* les directions des deux écoles ont discuté la coopération future dans le domaine d'échange d'élèves et d'enseignants des deux écoles et les deux parties ont l'intérêt à cette coopération.

Pour les deux partenaires la motivation pour des échanges d'élèves est importante. Les élèves choisis pour participer à l'échange auront la chance de visiter un pays étranger, gagneront des nouvelles expériences, des connaissances et du savoir-faire technique. Ils auront la possibilité d'éprouver leur capacité de parler une langue étrangère et bien sûr l'expérience d'un séjour dans un environnement de langue étrangère. En plus, ils pourront développer leurs „soft skills“ – l'indépendance, l'esprit de décision ou l'aptitude à travailler en équipe. Ils vont aussi éprouver leur capacité de s'adapter à un environnement inconnu. Dans le curriculum vitae le séjour à l'étranger aurait peut-être une grande valeur pour l'employeur potentiel.

La possibilité d'un stage à l'étranger devrait motiver les étudiants d'avoir les meilleurs résultats car, bien sûr, pas tous les étudiants pourront en profiter, mais seulement les meilleurs. Le directeur du SŠT a des expériences positives avec l'élément motivant du stage à l'étranger – dans le cadre du programme Leonardo da Vinci certains étudiants du SŠT ont visité par exemple le Royaume-Uni et c'était un pays très intéressant pour les étudiants. Ceux qui voulaient profiter de cette chance devaient avoir une excellente connaissance de l'anglais. Les personnes intéressées ont volontairement suivi des cours de l'anglais à côté de leur emploi du temps ordinaire (deux heures de l'anglais de plus par semaine). Hormis l'amélioration de la connaissance de l'anglais de ces élèves (grâce aux cours et au séjour) c'était une nouvelle impulsion pour toute la classe dans laquelle la connaissance de l'anglais s'est améliorée grâce à la compétition entre les élèves et grâce au fait qu'ils apprenaient l'un de l'autre.

Cet élément motivant pourrait bien sûr fonctionner aussi chez les élèves suisses qui auraient la chance de visiter la République tchèque, c'est-à-dire un pays qu'ils n'auront autrement peut-être jamais visité. Pendant leur séjour ils communiqueraient également en anglais et eux aussi pourraient améliorer leurs capacités à communiquer et gagner l'expérience précieuse d'un séjour à l'étranger.



## 4.1 Les échanges d'enseignants

Sur le court terme, les directeurs des deux écoles s'ont d'accord qu'ils sont intéressés plutôt à l'échange des enseignants pédagogiques que des étudiants. La visite en d'enseignants tchèques est prévue et vice-versa. Les enseignants tchèques (avant tout ceux qui n'ont jamais participé aux séjours éducatifs dans le cadre du projet) pourraient prendre connaissance du fonctionnement de l'enseignement en Suisse et pourraient s'en inspirer pour leur activité.

Comme les enseignants tchèques n'ont pas une connaissance de langue suffisante, la visite pourrait se dérouler en présence d'un interprète. Les pédagogues ne pourraient donc pas mettre à l'épreuve l'enseignement en pratique (par exemple utiliser les moyens didactiques modernes, desquels le SŠT ne dispose pas), mais ils pourraient au moins participer à l'enseignement en l'écoutant. La connaissance des langues des enseignants suisses est par contre excellente et pour cette raison les enseignants tchèques pourraient se faire comprendre en autres langues dans la région où se trouve l'ETML.

En même temps les pédagogues tchèques pourraient participer à l'évaluation des méthodes d'enseignement à l'ETML et vice-versa. Après l'observation de l'enseignement ils pourraient relever forces et ses faiblesses ou bien ils pourraient donner des conseils et partager leurs expériences. Un processus d'évaluation pareil serait utile pour les collègues suisses, car ceci correspondrait à des conseils de pairs bien intentionnés. L'amélioration de l'enseignement pourrait également constituer un sujet de discussion collective.

Dans le cas des enseignants, comme dans le cas des élèves, la possibilité du séjour en Suisse aurait un caractère motivationnel. Certains enseignants qui ont participé au projet ont avoué qu'une occasion similaire les aurait motivé d'étudier les langues de manière plus intensive. Au même temps les enseignants suisses reconnaîtraient aussi l'importance de connaître une autre langue à diffusion mondiale.

D'après le directeur du SŠT la contribution la plus importante pour le SŠT serait la visite des enseignants suisses dans la période de lancement des nouvelles techniques sur le lieu de travail du SŠT. Les Suisses qui ont de l'expérience avec les technologies modernes pourraient apprendre aux Tchèques à travailler avec elles. Des occasions comme celle-là sont fréquentes car le développement

technologique avance très vite et la direction du SŠT veut adapter l'équipement pour l'enseignement des élèves.

En Suisse il est commun que les enseignants de la formation professionnelle reçoivent un congé de temps à autre non seulement pour se remotiver mais surtout pour la requalification et pour apprendre à travailler avec les nouvelles techniques. Ils profitent de ce temps pour étudier les langues ou ils prennent des cours de l'enseignement tout au long de la vie. Il n'y a pas d'occasion pareille en République tchèque et c'est dommage car l'enseignement des travailleurs pédagogiques chez nous vieillit avec le temps.

L'ETML a aussi des expériences avec l'enseignement aux adultes dans le cadre des filières de formation supérieures (ES).

## **4.2 Les échanges des élèves**

Les directeurs des deux écoles ont aussi un intérêt pour l'échange d'élèves. La partie suisse est intéressée plutôt aux séjours courts d'élèves en République tchèque à cause de la barrière de la langue, le directeur de l'ETML a proposé un séjour de 14 jours. La partie tchèque serait intéressée même aux séjours plus longs d'élèves en Suisse. Cela dépend bien sûr de la personnalité de chaque élève s'il préfère de rester chez lui ou s'il profite de l'occasion de visiter un pays étranger, de gagner de l'expérience et de connaître une nouvelle culture.

Le directeur de l'ETML a promis d'essayer de faciliter la coopération avec les écoles locales et les entreprises partenaires et les élèves suisses qui viendraient à Prague auraient la chance de visiter la marche de l'entreprise de bâtiment Metrostav qui collabore avec le SŠT. Les meilleures conditions pour les échanges d'étudiants sont, d'après le directeur de l'ETML, dans le domaine de l'informatique parce que la barrière de la langue n'est pas si importante dans ce domaine que dans les autres. L'anglais est une langue très importante dans ce domaine pour les élèves dans les deux pays.

Pour obtenir l'effet motivationnel il est important d'informer les élèves de la chance d'un séjour le plus tôt possible pour qu'ils puissent prendre des cours complémentaires d'anglais au moins six mois en avance. Il faut avertir les élèves qu'il ne s'agit pas d'une excursion scolaire mais d'un séjour avec le but d'améliorer leurs qualifications, principalement des langues et des connaissances professionnelles.

Comme nous l'avons déjà mentionné plus haut, le SŠT participe actuellement au projet Bricks to Europe dans le cadre du programme européen Leonardo da Vinci. Il s'agit d'un projet de deux ans qui est évalué par l'école comme très fructueux et pour cette raison elle s'efforcera d'établir un projet qui renouera avec l'ancien projet avec la possibilité de l'adhésion du partenaire suisse.

## 5 Conclusions

Le projet *Partenariat international des écoles techniques* entières s'est passé sans complication importante et la coopération des deux écoles s'est déroulée sans problème. Au cours de ce projet les deux partenaires se sont enrichis mutuellement. La délégation tchèque a fait connaissance du fonctionnement du système d'enseignement en Suisse et grâce aux visites de l'ETML et d'autres écoles ou de centres d'enseignement et elle a fait aussi des connaissances de l'ensemble de l'enseignement professionnelle en Suisse. Parce que la plupart des problèmes de l'enseignement secondaire professionnel sont communs aux écoles tchèques et suisses, des discussions fructueuses se sont déroulées pendant le projet, durant lesquelles les participants ont trouvé des solutions dans le pays partenaire.

Pendant la conférence de clôture du projet les pédagogues tchèques et suisses ont d'abord présenté leur système d'enseignement et leur école et ensuite les expériences gagnées durant les voyages d'études. Les pédagogues d'autres écoles secondaires tchèques et les représentants du secteur privé ont participé à la discussion suivante et les conclusions de cette conférence étaient rédigées dans l'Étude comparative de l'enseignement des apprentis (secondaire professionnel) en République tchèque et en Suisse.

Les deux écoles ont prévu une coopération future par des échanges de pédagogues et d'élèves. On peut résolument dire que les objectifs du projet sont atteints et que les contacts futurs sont prometteurs. .